

Classica e samba di Baden Powell

Continua la stagione d'oro della musica brasiliana in Italia. A qualche mese dal concerto tenuto al Lirico dal padre della *bossa nova* Vinicius De Moraes, il Brasile sarà di nuovo di scena al Teatro Lirico stasera, alle ore 21, con il concerto del chitarrista Baden Powell che, accompagnato da Coaty De Oliveira e Guy Pederson, si esibirà per la prima volta a Milano nell'ambito di una tournée organizzata da Franco Fontana (le altre tappe sono Prato, ieri sera, e Roma, domani sera al Sistina).

« Se avete visto De Moraes, il mio maestro — dice Baden Powell durante un incontro con la stampa — forse vi aspetterete da me uno show alla sudamericana. Io invece darò vita a un concerto nel senso più rigoroso del termine. Avrete modo di notare che io prediligo il repertorio classico e particolarmente Bach. I miei percussionisti entrano in scena solo quando eseguo musica popolare brasiliana ».

Spesso il folk, strappato dal suo ambiente naturale, fornisce una dimensione inesatta del paese cui si riferisce, come ad esempio può accadere con certo repertorio napoletano trapiantato negli USA. Come giudica questo pericolo Baden Powell?

« Per quanto mi riguarda esso è inconsistente. Io mi limito a trapiantare senza cedere ad alcuna manipolazione, il repertorio, anzi i repertori, popolari brasiliani che vanno dal *balançado* al jazz, dal samba allo *swing*. Inoltre essendo io un autore di musica e non di testi credo di evitare ogni dubbio o problematica legata alla politica. A questo proposito posso dire che mi colloco in certo modo a metà strada fra la canzone politica di protesta che fa capo a Chico Buarque de Hollanda e lo show, se vogliamo più ammiccante, di Vinicius De Moraes. Nessun collegamento invece con il genere puramente commerciale di Sergio Mendes ».

Report, 8 February 1976, Milan

Al Lirico

Classic and samba music, Baden Powell

The golden age of Brazilian music in Italy is still going on. A few months after the Lirico's concert of the bossanova father, Vinicius de Moraes, Brasil will be on stage at the Lirico Theatre, this evening, 9pm, with Baden Powell's concert; he will play with Coaty de Oliveira and Guy Pederson and this will be his first time in Milano, in a tournée planned by Franco Fontana (other gigs Prato, yesterday, and Rome, tomorrow at Sistina's).

"If you have seen my master De Moraes (Baden says during a meeting with press) you will expect a south american show. But mine will be a real concert. You will see that I love classical music, Bach in a particular way.

My percussionists come on stage only when I play Brazilian music".

Folk music, outside its cultural environment, often gives a wrong image of its country. For example Neapolitan music in the USA. How do you consider this kind of danger?

"As far as I am concerned it does not exist. All I want to do is to displace the repertoire without any manipulation, balancado, jazz, samba, swing. Besides, since I am a music author (and not a text author) I think I can avoid any political problem. I can say my show is in between political protest song (Chico Buarque) and the winky show by Vinicius de Moraes. There is no link with Sergio Mendes commercial show."

We thank Flavio Briao (Italy) for his translation.